

Comisión de Lectura y Creación
Política Nacional de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas

Acta N° 20

Fecha: miércoles 24 de julio de 2024

Lugar: reunión virtual, vía Zoom, 9:30-11:30 hrs.

Coordinador de la Comisión: Juan José Flores

Moderadora: Lídice Varas, coordinación Política Nacional de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas (PNLLB).

Sistematización: Nilvia Crisóstomo y Mariela Hernández, Profesionales de apoyo PNLLB.

Participantes:		
Nombre	Cargo / Institución	Institución
Francisca Muñoz	Directora Ejecutiva Ed. De Chile. Coordinadora de la Comisión de Compras Públicas	Editoriales de Chile
Constanza Mekis	Directora Ejecutiva	Fundación Palabra
María José Dulcic	Directora General	Fundación Palabra
Nicolás Burón	Coordinador de la comisión de Género y Disidencias	Miembro asociado del Grupo Literario Los Inútiles de Rancagua (Región de O'Higgins, 2024-actualidad).
Isabel Gómez	Poeta	SECH
Carolina Tapia	Biblioteca Nacional	Servicio Nacional del Patrimonio
Xavier Gómez	Coordinador y Director Ejecutivo	Red Intercomunal de Mediadores de Lectura – RIMLEC

Luz Reyes	Fomento Lector - SNBP	Servicio Nacional del patrimonio
Vivian Lavín	Periodista, escritora y agente literaria	SADEL – VLP Agency
Constanza Ried	Presidenta	Fundación EntreLíneas
Leticia Sánchez	Bibliotecas CRA	Mineduc
Lídice Varas	Coordinadora de la PNLLB	Secretaría del Libro y la Lectura
Bernardita Lira	Plan Nacional de la Lectura	Secretaría del Libro y la Lectura
Isabel Valdés	Plan Nacional de la Lectura	Secretaría del Libro y la Lectura
Mariela Hernández	Profesional PNLLB	Secretaría del Libro y la Lectura
Nilvia Crisóstomo	Profesional PNLLB	Secretaría del Libro y la Lectura

ANTECEDENTES GENERALES

Bienvenida y presentación de los participantes de esta sesión de la comisión de Lectura y Creación.

Lídice Varas, de la Secretaría Ejecutiva del Libro a cargo de la coordinación de la Política de la Lectura, el Libro y las Bibliotecas, primero hace un breve resumen de la sesión pasada y de los acuerdos. Es importante saber que esta comisión de lectura y creación, está integrada desde el año pasado por personas ligadas principalmente al ámbito de la Lectura y tenemos menos representantes del ámbito de la Creación. Hoy día esta comisión tiene a su cargo la mirada, la revisión y el aportar en 12 medidas que son competencias específicas de esta comisión, pero en el proceso de priorización, se dejaron medidas ligadas a la Lectura y que son dos. Por lo tanto, esta comisión hoy día tiene el

desafío de trabajar metodológicamente, de manera de equilibrar el ámbito de la Lectura con el ámbito de la Creación.

En el ámbito de Lectura se priorizaron estas dos medidas:

- Fomentar el desarrollo de colecciones en bibliotecas públicas y escolares, relacionadas con autores y publicaciones nacionales, regionales y locales, incluyendo creaciones de valor simbólico y cultural, que enriquezcan el tejido social y patrimonial de los territorios, y en distintos soportes.
- Generar y fortalecer, a través de los planes regionales de lectura, redes colaborativas de mediadores/as de la lectura

Estas dos son las medidas de Lectura que están revisadas por esta comisión, el problema es que no se han priorizado las medidas ligadas a la Creación.

Las medidas relativas al ámbito de Creación son:

- Fortalecer la creación, producción, enseñanza y difusión de la literatura infantil y juvenil, a través de mecanismos estatales de financiamiento y reconocimiento de autoras y autores.
- Promover y difundir las acciones dirigidas a fortalecer el vínculo entre creadoras, creadores y estudiantes de todos los niveles educativos, a lo largo del país, en especial en lugares periféricos y rurales, en articulación con el Plan Nacional de la Lectura.
- Incentivar la crítica literaria de las publicaciones financiadas por el Mincap y por el ecosistema de la lectura en general.
- Evaluar mecanismos de reducción del precio del libro en cualquier formato, que consideren toda su cadena productiva, modelos comerciales y de distribución.
- Realizar actividades de información y formación sobre derechos de autor a los actores del ecosistema de la lectura.
- Identificar y fortalecer mecanismos para la compra de derechos de autor con apoyo de instituciones públicas.

Estas son las medidas del ámbito de la Creación, ninguna fue priorizada por esta comisión en agosto del 2023, se debe buscar la forma de priorizar, para poder abordar estos dos ámbitos que tenemos como desafío en esta comisión.

En la última sesión, se llegó a un acuerdo de trabajar en dos subcomisiones: Lectura por una parte y Creación por otra, atendiendo a los objetivos específicos que cada ámbito tiene. Es importante poder trabajar en un plan específico con acciones muy concretas, que nos permitan recoger el conocimiento, las experticias técnicas que se dan en esta comisión para ir avanzando en el cumplimiento de las medidas.

TEMAS ABORDADOS

El objetivo de esta sesión fue:

1. Trabajar en dos subcomisiones: Creación y Lectura, atendiendo a los objetivos específicos que cada ámbito tiene, pero buscando espacios comunes para integrar los cruces.

Estas dos subcomisiones deben generar un trabajo, que en el caso de Lectura va a liderar Bernardita Lira del Plan Nacional de la Lectura y en el caso de Creación lidera Lídice Varas.

SUBCOMISIÓN CREACIÓN

Modera: Lídice Varas

Nombre	Cargo / Institución	Institución
Francisca Muñoz	Directora Ejecutiva	Editoriales de Chile
Constanza Mekis	Directora Ejecutiva	Fundación Palabra
Nicolás Burón	Coordinador de la comisión de Género y Disidencias	Miembro asociado del Grupo Literario Los Inútiles de Rancagua.
Isabel Gómez	Poeta	SECH
Vivian Lavín	Periodista, escritora y agente literaria	SADEL – VLP Agency
Constanza Ried	Presidenta	Fundación EntreLíneas
Nilvia Crisóstomo	Profesional PNLLB	Secretaría del Libro y la Lectura

Lídice Varas, en primer lugar, las medidas del ámbito de Creación no están priorizadas, sin embargo, podemos generar para el desafío previo antes de ver las medidas, considerar que no contamos con representantes de los creadores, como atendemos la ausencia de las organizaciones de los creadores, está ahora presente la SECH, sin embargo, como consideramos a otros creadores ligados al ecosistema del libro. La primera pregunta que podemos hacernos es ¿Cómo podemos abordar la representación y el fortalecimiento de la sinergia de las organizaciones ligadas a la creación?

Vivian Lavín, propone dividir estas medidas en grandes ámbitos, una es la creación y otra la formación. Fortalecer la creación en literatura infantil, estamos produciendo mucho libro infantil, eso se está haciendo. El mayor problema es cómo se está vinculando los creadores, eso tiene que ver con asociaciones, como la SECH, pensando los desafíos ad portas de Frankfurt, como lograr es informar y formar sobre derechos de autor, como agente lo que vemos es lo que falta es entender los contratos no se entienden, comprendidos por los propios editores, los contratos tienen enormes vacíos, lo que falta es formación en torno a derecho de autor.

Constanza Mekis, menciona lo importante que es tener un levantamiento de información de todos los creadores posibles, que tenga preponderancia todo lo que sea regional, todas las asociaciones ligadas al libro son muchas, como la SECH, más otras instituciones del mundo de la edición, la idea es que cada asociación que exista se puedan conformar en una liga de creadores para conocer sus demandas, existe desconocimiento, falta formación para ellos. Debe haber una asociación que sea fuerte, se una y se visibilice en las ferias.

Francisca Muñoz, en relación a la producción de literatura infantil el 30% de los libros enviados a las ferias es de esta temática, pensando en la agrupación de autores necesitamos saber quiénes son los autores, tenemos autores por primera vez, otros autores que siempre publican, en esta bibliodiversidad que existe hay mucha temática, se debe considerar esto para conectarse con los derechos de autor, en cuanto a los autores autopublicados, los cuales a veces no saben lo que es un ISBN, solo tiene una publicación, por desconocimiento no son parte oficial del ecosistema del libros, es difícil saber quiénes son estos autores, muchas veces no tienen conocimiento de cómo se maneja la publicación de un libro. En la Región Metropolitana hay personas ya preparadas para ir a Frankfurt, sin embargo, en regiones es difícil que exista esta profesionalización, como que significa una compra de derechos, cuales son los procesos de una publicación.

Constanza Reid, menciona que hay un tema que es preocupante que tiene que ver con la excesiva separación entre lectura y creación, al transmitir el concepto de lectura debe llevar el concepto de creación y de oralidad, es importante integrarlo en esta mirada de concientizar. Una de las cosas básicas es informar y difundir por ejemplo la Feria de Frankfurt, la crítica, la presencia de artículos, a incentivar la creación de premios, es verdad que existen algunos premios, pero si no se promocionan no existe, nuestro trabajo debe estar inserto en una sociedad de lectores vivos, por eso el rol del mediador es clave, contribuye a difundir los mejores trabajos, informa, transmite en sus presentaciones. La creación se alimenta de eso, si hay más premios, más medios donde los autores aparecen, en el fondo toda el área de la creación crece. Es importante considerar a todos los que contribuyen en la cadena del libro; ilustradores, diseñadores, fotógrafos, hay un abanico enorme de personas que contribuyen. En el ámbito de la creación tenemos un abanico de creadores, tenemos mucho de literatura infantil, sin embargo, no todo es de calidad, ahí hay un trabajo que analizar. En la creación de textos tenemos escritores, pero estamos al debe aún, en cuanto a los

ilustradores ha tenido un tremendo avance. Lo importante es la difusión en diferentes medios y unir la creación con lectura, con profesionalización, no pueden estar separado.

Nicolas Burón, menciona que es importante que haya lectores, la lectura sin lectores no es literatura, es importante poner un esfuerzo en el sistema educacional, viéndole en perspectiva tenemos que tener un cambio de mentalidad con los creadores, para eso debemos poner el foco en todas las instancias de asociatividad. La profesionalización es un punto clave a tomar en cuenta.

Vivian Lavín, menciona que la palabra clave es mediación, como lo entendemos a nivel nacional e internacional, desde el punto de vista nacional, los mediadores son los bibliotecarios uno a uno, hay una deuda que tiene que ver con la difusión, mediadores también son los periodistas, los libros no están presente en los medios de comunicación, falta pensar con una mirada estratégica como insertar al libro dentro de la conversación en nuestro país, hablemos de cómo podemos recuperar a esos lectores que han sido transformado a lo audiovisual, falta ser más agresivo, en encontrar a nuevos lectores, que es un rol del estado. Los premios en otros países se hacen a nivel del estado, en las ferias internacionales cuando se ofrecen los libros, lo primero que se pregunta cuáles son los libros premiados, los que compran son los países China, Corea, como no tienen indicadores, necesitan premios, incentivos, donde gano, no existen premios a niveles de municipios, en España tiene muchos premios y venden mucho. Lo que se necesita es un catálogo como tienen en Corea, un repositorio que permita saber de toda la producción del libro, para derechos de autor, las personas aprenden cuando escuchan en los medios de comunicación, debemos convertir a Chile en esta potencia creativa, tiene que dialogar con la industria audiovisual, la de la música.

Isabel Gómez, la SECH está preocupada de la formación y profesionalización de los escritores, hace años se echó a andar la escuela de escritores, las clases se daban en forma online, cuenta con 16 filiales a nivel nacional, se está tratando de armar un registro de aquellos escritores que están activos. El sentido de la creación, de la literatura, lo importante es que sea una política de estado, que le haga sentido a la gente. Como organización le hacemos un seguimiento a esos creadores socios y socias nuestros y les apoyamos en su formación y profesionalización, por eso tenemos talleres permanentes de creación literaria en nuestra asociación. La creación y la formación van unidos, no se pueden separar.

Lídice Varas, comenta que la conversación se va hacia la lectura, la mediación, la lectura es creación, pensar que ya existen escritores como fortalecemos su trabajo, como poder abordar la creación en esta línea donde la mediación es importante.

Constanza Reid, aclara que no es la mediación en toda su amplitud, sino la que se hace a través de la curatoría de un premio, de los medios de comunicación, no es la mediación en el aula o en la biblioteca, sino que la mediación es atingente en términos de comunicación en grandes masas, formación de audiencias.

Lídice Varas, dentro de las medidas que nos compete aparecen dos: la formación sobre derechos de autor y venta de derechos. Los cuales se deben fortalecer. La mediación aparece como un punto importante.

Isabel Gómez, menciona que actualmente no existe la prensa escrita de circulación masiva, todo es online, antes teníamos ahí espacios en donde el escritor difundía su obra, ahora no existe, es un punto importante a considerar

La subcomisión de Creación concluye que:

- La lectura y formación como aspectos importantes para promover la creación.
- La creación y la formación van unidos, no se pueden separar.
- Prioritario es identificar quienes son los creadores, sobre todo a nivel regional.

SUBCOMISIÓN LECTURA

Modera: Bernardita Lira

Nombre	Cargo / Institución	Institución
María José Dulcic	Directora General	Fundación Palabra
Carolina Tapia	Biblioteca Nacional	Servicio Nacional del Patrimonio Cultural
Xavier Gómez	Coordinador y Director Ejecutivo	Red Intercomunal de Mediadores de Lectura – RIMLEC
Luz Reyes	Fomento Lector - SNBP	Servicio Nacional del patrimonio
Leticia Sánchez	Bibliotecas CRA	Mineduc
Isabel Valdés	Plan Nacional de la Lectura	Secretaría del Libro y la Lectura
Mariela Hernández	Profesional PNLLB	Secretaría del Libro y la Lectura

Bernardita Lira, desde el Plan de la Lectura de la Secretaría Ejecutiva del Libro y la Lectura comenzó la reunión explicando el contexto y los objetivos del encuentro. Destacó el interés creciente en la

mediación en diversas áreas, incluyendo la lectura. Mencionó que desde 2019 se ha estado desarrollando un análisis sobre los mediadores de lectura, aunque el seguimiento de esta información se vio interrumpido. En 2023, el Departamento de Fomento del Ministerio de las Culturas reanudó el esfuerzo para recopilar datos actualizados sobre los mediadores, con el objetivo de conocer más sobre su formación, edad, y los espacios en los que trabajan. Bernardita también planteó la posibilidad de crear una red de mediadores de lectura, abordando la necesidad de discutir su administración, financiamiento, objetivos y sostenibilidad.

Xavier Gómez, compartió su reflexión sobre las redes de mediadores de lectura, mencionando que él forma parte de una red de aproximadamente 15 mediadores que operan en diversas comunidades de Santiago. En su intervención, destacó la importancia de la lectura como herramienta de acceso al conocimiento y la información, y reflexionó sobre cómo ha sido desplazada por otros medios visuales. También cuestionó la relación comúnmente establecida entre mediadores y escritores, sugiriendo que debería hablarse de mediación entre mediadores y autores de distintas disciplinas, incluyendo ciencia y filosofía. Además, enfatizó la necesidad de instancias de reflexión y acciones concretas para fomentar la lectura, más allá de los géneros literarios tradicionales.

Carolina Tapia, expresó su acuerdo con la visión interdisciplinaria de la mediación mencionada anteriormente. Destacó que la Biblioteca Nacional no se limita a escritores de novela, literatura o poesía, sino que aborda una amplia gama de temas que atraen a distintos públicos. Subrayó la importancia de diferenciar entre actividades de mediación y de difusión o extensión cultural. También, mencionó que la Biblioteca Nacional está explorando cómo desarrollar un enfoque hacia la mediación de lectura.

María José Dulcic, destacó la necesidad de desarrollar una visión interdisciplinaria en la mediación para responder a la diversidad de lectores. Subrayó la importancia de visibilizar y profesionalizar el rol del mediador, que a menudo se percibe como basado en el entusiasmo más que en el conocimiento. Propuso que la creación de una red de mediadores podría ayudar a profesionalizar y reconocer este oficio, destacando su relevancia en la sociedad.

Leticia Sánchez, explicó que desde los CRA se está trabajando en un sondeo para conocer mejor los espacios y los mediadores en las bibliotecas escolares. Subrayó la importancia de fortalecer las competencias de los mediadores de lectura, especialmente en áreas tecnológicas, para mejorar su capacidad de acción, también, mencionó la importancia de reconocer y fortalecer las redes de mediadores ya existentes, como las de los bibliotecarios de CRA, que, aunque no se autodenominan mediadores, realizan tareas esenciales en la mediación de lectura. Destacó que hay una gran cantidad de personas trabajando en estas redes y la necesidad de formalizar y apoyar su labor para mejorar la igualdad y el acceso a la lectura. También destacó la disposición de los mediadores de las CRA para participar y mejorar sus espacios, mencionando que a menudo se organizan de manera



autónoma a través de redes locales y comunales, frecuentemente utilizando WhatsApp para comunicarse rápidamente.

Xavier Gómez, enfatizó la necesidad de una reflexión interna sobre el papel del mediador y la mediación. Recomendó la obra del escritor francés Daniel Pennac como referencia sobre el tema, destacando la importancia de que los mediadores se formen en base a las realidades concretas de sus territorios y no solo desde una perspectiva teórica. También mencionó la competencia con los medios visuales y la necesidad de integrarlos como herramientas sociales de promoción de la lectura.

Carolina Tapia, indicó la importancia de no ver la visualidad como enemiga de la lectura, sino como una posible aliada. Sugirió trabajar en cómo integrar la visualidad y otras formas de comunicación con la lectura, especialmente considerando la diversidad de públicos y la era de la visualidad en la que vivimos, resaltó que esta integración podría ser particularmente relevante en la mediación dirigida a públicos infantiles y juveniles.

María José Dulcic, subrayó la necesidad de definir claramente qué se entiende por lectura, mediación y mediador. Expresó la importancia de que cualquier red que se cree tenga una base clara y que los mediadores se sientan identificados con estas definiciones, asegurando así una visión integradora.

Bernardita destacó la relevancia de la visualidad, especialmente en la literatura infantil y juvenil, y cómo puede ser integrada en las estrategias de mediación. Sugirió que, aunque la creación puede ser menos visual, la mediación puede beneficiarse enormemente de la incorporación de elementos visuales y audiovisuales. Planteó que se debería reforzar el uso de estas herramientas como metodologías de mediación para la lectura.

María José Dulcic, enfatizó la necesidad de avanzar hacia una definición de lectura que abarque todas las visiones diferentes presentes en la comisión. Destacó la importancia de que cualquier red de mediadores de lectura se base en una definición clara y consensuada, que permita a los mediadores identificarse y sentirse representados.

Leticia Sánchez, señaló la necesidad de tipificar y ordenar los distintos tipos de mediadores, incluyendo a docentes, asistentes de educación, funcionarios, y familias. Subrayó que la comisión deberá hacer un esfuerzo para reconocer y categorizar estos diferentes roles, entendiendo que cada uno tiene un impacto en la promoción de la lectura.

Carolina Tapia, sugirió que, desde la Biblioteca Nacional, se podría proponer la creación de un repositorio con literatura sobre mediación de lectura. Este recurso podría ser accesible para todos los mediadores, permitiéndoles acceder a una bibliografía completa que les ayude en su

profesionalización. También mencionó que las secciones especializadas de la biblioteca podrían ser un buen punto de partida para crear estas líneas de información.

Bernardita propuso como un trayecto para la comisión que incluya:

- Definir claramente los conceptos de lectura, mediación y mediador.
- Fomentar el reconocimiento y la autoidentificación de los mediadores.
- Avanzar hacia una red de mediadores una vez que las definiciones estén claras.
- Incluir más voces en la discusión y de asegurar que las definiciones permitan a los mediadores sentirse identificados.

Se concluyó la reunión de la subcomisión resaltando la importancia de crear un repositorio de recursos teóricos y prácticos sobre mediación de lectura, como una acción concreta para apoyar la profesionalización de los mediadores. Sugirió que tanto la Biblioteca Nacional como la Biblioteca Pública Digital podrían ser plataformas adecuadas para alojar estos recursos.

ACUERDOS GENERALES

Las dos subcomisiones vuelven a la sala principal a exponer sus trabajos, lo cual nos permite ir avanzando en los objetivos y medidas comprometidos.

Desde la subcomisión de Lectura se quedan con las siguientes tareas:

- Pensar en cómo trabajar las múltiples conceptualizaciones sobre mediador, en función de esta comisión técnica y de las tareas que les compete.
- Averiguar respecto si es factible el generar un catálogo de difusión, de temáticas de libros.

La Secretaria Ejecutiva del Libro se compromete a ordenar las dimensiones del trabajo realizado en las subcomisiones, algunas acciones ya están presentes, sin embargo, hay nuevas acciones que se podrían incluir en la comisión, por ejemplo, promover la creación de premios municipales.